

Department of French Studies  
Western University

French 3306A  
*Special Topics in Translation:*  
*Theory and Techniques* Course Number  
Fall 2020

Location TBA  
Days Tuesday- Thursday  
Hours 4:30-5:30 and 3:30-5:30

Name Servanne WOODWARD  
Email: swoodwar@uwo.ca  
Office University College 4126  
Office hours: by appointment (tel. ext. 88962)

**PREREQUISITES**

1.0 course from French 2905A/B, French  
2906A/B, French 2907A/B (or French 2900),  
French 2305A/B, French 2306A/B (or French 2300), or permission of the Department of  
French Studies, based on [Placement Test](#).

**Course Description** : Transposer, transférer, traduire ne sont pas sec0000912 0 612 792 re TmF792 re TmF792 re

### **COURSE MATERIALS**

*Recommended bi-lingual dictionary English-French, French-English, and unilingual dictionaries such as Robert, Larousse, Harraps or Webster. Online, the linguee site may help because it provides examples. Access to a computer to check material on owl, and access to a printer is recommended. Other material will be available on OWL for theories and techniques”*

### **METHODS OF EVALUATION**

*- What is expected of the student by way of preparation, tests, fiches is that the assigned work is done ahead of tation, tests,*



	Anglais discutée/corrigée en zoom	
Le 22 septembre 1h		Questionnaire 1%
Le 24 septembre 2h		Questionnaire 1%
Le 29 septembre 1h	Traductions comparées Corrigées en cours	Fiche 2 10% (maison) A rendre avant de commencer le cours
Le 1er octobre 2h		Questionnaire 1%
Le 6 octobre 1h	Traductions comparées	Fiche 3 10% (en classe)

**ATTENDANCE**

*Attendance is mandatory which during the emergency remote learning experience converts into turning the work on time (the day of scheduled*



that the onset, duration and severity of the illness are such that the student could not reasonably be expected to complete their academic responsibilities, and only when the licensed practitioner providing the documentation is able to make a reasonable assessment of the student's physical or mental state during the period for which relief is sought. The expectation is that the practitioner's assessment of the student's condition will be made in person.

- e) The duration of the excused absence will terminate prior to the end of the period indicated on the SMC should the student undertake significant academic responsibilities (write a test, submit a paper) during that time.
- f) Students must communicate with their instructors **no later than 24 hours** after the end of the period covered by the SMC, to clarify how they will be expected to fulfil the academic expectations they may have missed during the absence.
- g) In cases where a student may be experiencing long-term or recurring absences, students should consult their Academic Counsellors for advice about which of the options available to them (academic consideration, pursuing Academic Accommodation, withdrawal from the course) are most appropriate.

A downloadable Student Medical Certificate can be found here:

[http://www.uwo.ca/univsec/academic\\_policies/rights\\_responsibilities.html](http://www.uwo.ca/univsec/academic_policies/rights_responsibilities.html)

### **Request for Academic Consideration for a Non-Medical Absence**

Students seeking academic consideration for a non-medical absence will be required to provide appropriate documentation where the conditions for a Self-Reported Absence have not been met, including where the student has exceeded the maximum number of permissible Self-Reported Absences.

The following conditions are in place for students seeking academic consideration for a non-medical absence:

- a. Students must submit the appropriate documentation<sup>1</sup> along with a request for academic consideration specifying the reason for the absence and the nature of the relief being requested. This documentation shall be submitted to the Academic Counselling or Undergraduate Office in the student's Faculty of registration. Documentation must be submitted no later than two business days after the student resumes academic responsibilities.
- b. Academic consideration shall be granted only where the documentation indicates that the student could not reasonably be expected to complete their academic responsibilities as a result of an extenuating circumstance.
- c. Students must communicate with their instructors **no later than 24 hours** after the end of the period covered by the documentation, to clarify how they will be expected to fulfil the academic expectations they may have missed during the absence.
- d. In cases where a student might be absent for periods greater than 3 weeks, students should consult their Academic Counsellors for advice about which of the options available to them (academic consideration, pursuing Academic Accommodation, withdrawal from the course) are most appropriate.

